

Jeremia 17



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Die Sünde^{H2403} Judas^{H3063} ist geschrieben^{H3789} mit eisernem^{H1270} Griffel^{H5842}, mit diamantener^{H8068} Spitze^{H6856}; sie ist eingegraben^{H2790} in^{H5921} die Tafel^{H3871} ihres Herzens^{H3820} und an die Hörner^{H7161} eurer Altäre^{H4196}. **2** Wie ihrer Kinder^{H1121}, so gedenken^{H2142} sie ihrer Altäre^{H4196} und ihrer Ascherim^{H842} bei^{H5921} den grünen^{H7488} Bäumen^{H6086}, auf^{H5921} den hohen^{H1364} Hügeln^{H1389}. **3** Meinen Berg^{H2042} im Gefilde, dein Vermögen^{H2428}, alle^{H3605} deine Schätze^{H214} werde ich zur Beute^{H957} geben^{H5414} – deine Höhen^{H1116}, um der Sünde^{H2403} willen in allen deinen Grenzen. [?]^{H7704} [?]^{H3605} [?]^{H1366} **4** Und du wirst, und zwar durch dich selbst¹, dein Erbteil^{H5159} fahren^{H8058} lassen^{H8058} müssen, das^{H834} ich dir gegeben^{H5414} habe, und ich werde dich deinen Feinden^{H341} dienen^{H5647} lassen in einem Land^{H776}, das^{H834} du nicht^{H3808} kennst^{H3045}; denn^{H3588} ihr habt ein Feuer^{H784} angezündet^{H6919} in meinem Zorn^{H639}, es wird ewiglich brennen^{H3344}. [?]^{H5704} [?]^{H5769}

5 So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Verflucht^{H779} ist der Mann^{H1397}, der^{H834} auf den Menschen^{H120} vertraut^{H982} und Fleisch^{H1320} zu seinem Arm^{H2220} macht^{H7760} und dessen Herz^{H3820} von^{H4480} dem HERRN^{H3068} weicht^{H5493}! **6** Und er wird sein^{H1961} wie ein Entblößter² in der Steppe^{H4057} und nicht^{H3808} sehen^{H7200}, dass^{H3588} Gutes^{H2896} kommt^{H9353}, und an dünnen^{H2788} Örtern^{H2788} in der Wüste^{H6160} wird er wohnen^{H7931}, in einem salzigen^{H4420} und unbewohnten^{H3427} Land^{H776}. [?]^{H6176} **7** Gesegnet^{H1288} ist der Mann^{H1397}, der^{H834} auf den HERRN^{H3068} vertraut^{H982} und dessen Vertrauen^{H4009} der HERR^{H3068} ist^{H1961}! **8** Und er wird sein^{H1961} wie ein Baum^{H6086}, der am^{H5921} Wasser^{H4325} gepflanzt^{H8362} ist und am^{H5921} Bach^{H3105} seine Wurzeln^{H8328} ausstreckt^{H7971} und sich nicht^{H3808} fürchtet^{H7200}, wenn die Hitze^{H2527} kommt^{H935}, und sein Laub^{H5929} ist^{H1961} grün^{H7488}, und im Jahr^{H8141} der Dürre^{H1226} ist er unbekümmert^{H3808} ^{H1672}, und er hört^{H4185} nicht^{H3808} auf^{H4185}, Frucht^{H6529} zu tragen^{H6213}.

9 Arglistig^{H6121} ist das Herz^{H3820}, mehr als^{H4480} alles^{H4480}, und verdorben^{H6054} ist es; wer^{H4310} mag es kennen^{H3045}? **10** Ich^{H589}, der HERR^{H3068}, erforsche^{H2713} das Herz^{H3820} und prüfe^{H974} die Nieren^{H3629}, und zwar um jedem^{H376} zu geben^{H5414} nach seinen Wegen^{H1870}, nach der Frucht^{H6529} seiner Handlungen^{H4611}.

11 Ein Rebhuhn^{H7124}, das Eier brüdet^{H1716}, die es nicht^{H3808} gelegt^{H3205} hat, so ist, wer Reichtum^{H6239} erwirbt^{H6213} und nicht^{H3808} mit Recht^{H4941}: In der Hälfte^{H2677} seiner Tage^{H3117} wird er ihn verlassen^{H5800}, und an seinem Ende^{H319} wird er ein Tor^{H5036} sein^{H1961}.

12 Thron^{H3678} der Herrlichkeit^{H3519}, Höhe^{H47915} von Anbeginn^{H7223}, du Ort^{H4725} unseres Heiligtums^{H4720}! **13** Hoffnung^{H4723} Israels^{H3478}, HERR^{H3068}! Alle^{H3605}, die dich verlassen^{H5800}, werden beschämt^{H954} werden. – Und die von mir weichen^{H3249}, werden in die Erde^{H776} geschrieben^{H3789} werden⁶; denn^{H3588} sie haben die Quelle^{H4726} lebendigen^{H2416} Wassers^{H4325}, den HERRN^{H3068}, verlassen^{H5800}.

14 Heile^{H7495} mich, HERR^{H3068}, so werde ich geheilt^{H7495} werden; rette^{H3467} mich, so werde ich gerettet^{H3467} werden; denn^{H3588} du bist mein Ruhm^{H8416}. **15** Siehe^{H2009}, jene^{H1992} sprechen^{H559} zu^{H413} mir: Wo^{H346} ist das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}? Es möge doch^{H4994} kommen^{H935}! **16** Ich^{H589} aber habe mich nicht^{H3808} entzogen^{H213}, Hirte^{H7462} hinter^{H310} dir her zu sein⁷, und habe den unheilvollen^{H605} Tag^{H3117} nicht^{H3808} herbeigewünscht^{H183}; du^{H859} weißt^{H3045} es ja. Was aus meinen Lippen^{H8193} hervorging, war^{H1961} vor^{H5227} deinem Angesicht^{H6440}. [?]^{H4161} **17** Sei^{H1961} mir nicht^{H408} zum Schrecken^{H4288}, du^{H859} bist meine Zuflucht^{H4268} am Tag^{H3117} des Unglücks^{H7451}! **18** Lass meine Verfolger^{H7291} beschämt^{H954} werden, aber lass *mich*^{H589} nicht^{H408} beschämt^{H954} werden; lass *sie*^{H1992} verzagt^{H2865} werden, aber lass *mich*^{H589} nicht^{H408} verzagt^{H2865} werden; bring^{H935} über^{H5921} sie^{H1992} den Tag^{H3117} des Unglücks^{H7451} und zerschmettere^{H7665} sie mit zweifacher^{H4932} Zerschmetterung^{H7670}!

19 So^{H3541} sprach^{H559} der HERR^{H3068} zu^{H413} mir: Geh^{H1980} hin^{H1980} und stelle^{H5975} dich in das Tor^{H8179} der Kinder^{H1121} des Volkes^{H59718}, durch das^{H834} die Könige^{H4428} von Juda^{H3063} einziehen^{H935} und durch das^{H834} sie ausziehen^{H3318}, und in alle^{H3605} Tore^{H8179} Jerusalems^{H3389}, **20** und sprich^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Hört^{H8085} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}, ihr Könige^{H4428} von Juda^{H3063} und ganz^{H3605} Juda^{H3063} und alle^{H3605} Bewohner^{H3427} von Jerusalem^{H3389}, die ihr durch diese^{H428} Tore^{H8179} einzieht^{H935}! **21** So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Hütet^{H8104} euch bei euren Seelen⁹, und tragt^{H5375} keine^{H408} Last^{H4853} am Sabbatag^{H3117 H7676}, dass ihr sie durch die Tore^{H8179} Jerusalems^{H3389} hereinbringt^{H935}! [?] ^{H5315} **22** Und ihr sollt am Sabbatag^{H3117 H7676} keine^{H3808} Last^{H4853} aus^{H4480} euren Häusern^{H1004} hinausbringen^{H3318} und sollt keinerlei^{H3808 H3605} Arbeit^{H4399} tun^{H6213}; sondern heiligt^{H6942} den Sabbatag^{H3117 H7676}, wie^{H834} ich euren Vätern^{H1} geboten^{H6680} habe. **23** Aber sie haben nicht^{H3808} gehört^{H8085} und ihr Ohr^{H241} nicht^{H3808} geneigt^{H5186}, und sie haben ihren Nacken^{H6203} verhärtet^{H7185}, um nicht^{H1115} zu hören^{H8085} und Zucht^{H4148} nicht^{H1115} anzunehmen^{H3947}. **24** Und es wird geschehen^{H1961}, wenn^{H518} ihr fleißig^{H8085} auf^{H413} mich hört^{H8085}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}, dass ihr am Sabbatag^{H3117 H7676} keine^{H1115} Last^{H4853} durch die Tore^{H8179} dieser^{H2063} Stadt^{H5892} hereinbringt^{H935} und dass ihr den Sabbatag^{H3117 H7676} heiligt^{H6942}, indem ihr keinerlei^{H1115 H3605} Arbeit^{H4399} an demselben tut^{H6213}. **25** so werden durch die Tore^{H8179} dieser^{H2063} Stadt^{H5892} Könige^{H4428} und Fürsten^{H8269} einziehen^{H935}, die auf^{H5921} dem Thron^{H3678} Davids^{H1732} sitzen^{H3427}, auf Wagen^{H7393} fahrend^{H7392} und auf Pferden^{H5483} reitend, sie^{H1992} und ihre Fürsten^{H8269}, die Männer^{H376} von Juda^{H3063} und die Bewohner^{H3427} von Jerusalem^{H3389}, und diese^{H2063} Stadt^{H5892} wird bewohnt^{H3427} werden ewiglich. [?] ^{H5769} **26** Und sie werden aus^{H4480} den Städten^{H5892} Judas^{H3063} kommen^{H935} und aus^{H4480} den Umgebungen^{H5439} von Jerusalem^{H3389} und aus^{H4480} dem Land^{H776} Benjamin^{H1144} und aus^{H4480} der Niederung^{H8219} und vom^{H4480} Gebirge^{H2022} und aus^{H4480} dem Süden^{H5045}, indem sie Brandopfer^{H5930} und Schlachtopfer^{H2077} und Speisopfer^{H4503} und Weihrauch^{H3828} bringen^{H935} und Lob^{H842610} bringen^{H935} in das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068}. **27** Wenn^{H518} ihr aber nicht^{H3808} auf^{H413} mich hört^{H8085}, den Sabbatag^{H3117 H7676} zu heiligen^{H6942} und keine^{H1115} Last^{H4853} zu tragen^{H5375} und nicht durch die Tore^{H8179} Jerusalems^{H3389} einzugehen^{H935} am Sabbatag^{H3117 H7676}: so werde ich ein Feuer^{H784} in seinen Toren^{H8179} anzünden^{H3341}, dass es die Paläste^{H759} Jerusalems^{H3389} verzehren^{H398} und nicht^{H3808} erlöschen^{H3518} wird.

Fußnoten

1. d.h. durch deine eigene Schuld
2. And.: wie ein Wachholderstrauch
3. d.h. kein Gutes erfahren
4. Eig. bössartig
5. Vergl. Hes. 17,23; 20,40
6. d.h. so, dass die Schrift bald verwischt od. verweht wird
7. And. üb.: mich nicht beeilt, vom Hirtenberuf dir nachzugehen
8. d.h. des gemeinen Volkes
9. d.h. um eures Lebens willen
10. O. Dank